SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP

št. 45/2009

z dne 9. junija 2009

o spremembi Priloge X (Avdiovizualne storitve) in Priloge XI (Telekomunikacijske storitve) k Sporazumu EGP

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, kakor je bil spremenjen s Protokolom o prilagoditvi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), in zlasti člena 98 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Priloga X k Sporazumu je bila spremenjena s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 161/2007 z dne 7. decembra 2007 ([1]).

(2) Priloga XI k Sporazumu je bila spremenjena s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 47/2009 z dne 24. aprila 2009 ([2]).

(3) Direktivo 2006/123/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o storitvah na notranjem trgu ([3]) je treba vključiti v Sporazum.

(4) Akte v zvezi z avdiovizualnimi storitvami, ki so trenutno navedeni v Prilogi X, je odslej treba vključiti v Prilogo XI –

SKLENIL:

Člen 1

Prilogi X in XI k Sporazumu se spremenita, kakor je določeno v Prilogi k temu sklepu.

Člen 2

Besedilo Direktive 2006/123/ES v islandskem in norveškem jeziku, ki se objavi v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*, je verodostojno.

Člen 3

Ta sklep začne veljati dan po predložitvi zadnjega uradnega obvestila Skupnemu odboru EGP v skladu s členom 103(1) Sporazuma (*).

Člen 4

Ta sklep se objavi v sklopu EGP *Uradnega lista Evropske unije* in Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

V Bruslju, 9. junija 2009

Za Skupni odbor EGP
Predsednik
Alan SEATTER

([1]) UL L 124, 8.5.2008, str. 27.
([2]) Glej stran 28 tega Uradnega lista.
([3]) UL L 376, 27.12.2006, str. 36.
(*) Navedene so ustavne zahteve.

PRILOGA

Prilogi X in XI k Sporazumu se spremenita:

1. Besedilo Priloge X se nadomesti z naslednjim:

„SPLOŠNE STORITVE

Seznam iz člena 36(2)

UVOD

Če akti, navedeni v tej prilogi, vsebujejo pojme ali se sklicujejo na postopke, ki so specifični za pravni red Skupnosti, kot so

— preambule,

— naslovniki aktov Skupnosti,

— sklicevanja na ozemlja ali jezike ES,

— sklicevanja na recipročne pravice in obveznosti držav članic ES, njihovih oseb javnega prava, podjetij ali posameznikov ter

— sklicevanja na postopke obveščanja in notifikacije,

se uporablja Protokol 1 o horizontalnih prilagoditvah, razen če v tej prilogi ni drugače določeno.

AKTI, NA KATERE SE SKLICUJE

1. **32006 L 0123**: Direktiva 2006/123/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o storitvah na notranjem trgu (UL L 376, 27.12.2006, str. 36).

   Za namene Sporazuma se določbe Direktive berejo z naslednjimi prilagoditvami:

   (a) v členu 3(3) se besedilo ‚določil Pogodbe' nadomesti z besedilom ‚določil Sporazuma EGP';

   (b) v členu 4(1) se besedilo ‚členu 50 Pogodbe' nadomesti z besedilom ‚členu 37 Sporazuma EGP';

   (c) v členu 4(2) in 4(3) se besedilo ‚členu 48 Pogodbe' nadomesti z besedilom ‚členu 34 Sporazuma EGP';

   (d) v členu 4(5) se besedilo ‚členu 43 Pogodbe' nadomesti z besedilom ‚členu 31 Sporazuma EGP';

   (e) člen 4(8) se glasi:

   , ‚pomembni razlogi, ki se nanašajo na javni interes' brez poseganja v člen 6 Sporazuma EGP pomenijo razloge, ki se kot takšni priznavajo v sodbah Sodišča Evropske skupnosti, vključno z naslednjimi razlogi: javni red; javna varnost; javna zaščita; javno zdravje; ohranjanje finančnega ravnovesja sistemov socialne varnosti; varstvo potrošnikov, prejemnikov storitev in delavcev; zagotavljanje poštenih poslovnih transakcij; boj proti goljufijam; varstvo okolja in mestnega okolja; zdravje živali; intelektualna lastnina; ohranjanje nacionalne zgodovinske in umetnostne dediščine; uresničevanje ciljev socialne in kulturne politike;'

   (f) naslednji pododstavek se vstavi za prvim pododstavkom člena 15(7):

   ‚Kadar si Komisija in Nadzorni organ Efte v skladu z odstavkom 4(d) Protokola 1 k Sporazumu EGP izmenjata informacije o uradnih obvestilih, ki sta jih prejela od držav članic EU oziroma držav Efte, Komisija sporoči informacije, ki jih je prejela od Nadzornega organa Efte, državam članicam EU in Nadzorni organ Efte sporoči informacije, ki jih je prejel od Komisije, Stalnemu odboru držav Efte. Poleg tega Nadzorni organ Efte obvesti Stalni odbor o uradnih obvestilih, ki jih je prejel od držav Efte.';

(g) v členu 21(2) se doda naslednji pododstavek:

‚Kadar si Komisija in Nadzorni organ Efte v skladu z odstavkom 4(a) Protokola 1 k Sporazumu EGP izmenjata informacije o imenih in podatkih, ki sta jih prejela od držav članic EU oziroma držav Efte, Komisija sporoči informacije, ki jih je prejela od Nadzornega organa Efte, državam članicam EU in Nadzorni organ Efte sporoči informacije, ki jih je prejel od Komisije, Stalnemu odboru držav Efte.';

(h) člen 22(1)(d) se ne uporablja za države Efte;

(i) v členu 28(8) se doda:

‚Kar zadeva države Efte, pa Nadzorni organ Efte redno obvešča države Efte o delovanju določb glede medsebojne pomoči.';

(j) v členu 39(2) se doda:

‚Brez poseganja v odstavek 4(d) Protokola 1 k Sporazumu EGP Komisija posreduje poročila, ki jih je prejela od držav članic EU, Nadzornemu organu Efte, ki jih nato posreduje državam Efte, prav tako pa Nadzorni organ Efte posreduje informacije, ki jih je prejel od države Efte, drugim državam Efte, Stalnemu odboru držav Efte in Komisiji, ki jih posreduje državam članicam EU. Komisija in Nadzorni organ Efte si izmenjata informacije o pripombah, ki sta jih prejela od držav članic EU oziroma držav Efte.';

(k) v členu 39(3) se doda:

‚Države Efte prav tako lahko svoja poročila in pripombe predstavijo odboru.';

(l) v členu 39(5) se doda naslednji pododstavek:

‚Kadar si Komisija in Nadzorni organ Efte v skladu z odstavkom 4(d) Protokola 1 k Sporazumu EGP izmenjata informacije o zahtevah, ki sta jih prejela od držav članic EU oziroma držav Efte, Komisija sporoči informacije, ki jih je prejela od Nadzornega organa Efte, državam članicam EU in Nadzorni organ Efte sporoči informacije, ki jih je prejel od Komisije, Stalnemu odboru držav Efte. Poleg tega Nadzorni organ Efte obvesti Stalni odbor o vseh zahtevah, ki jih je prejel od držav Efte.' "

2. Naslov Priloge XI „TELEKOMUNIKACIJSKE STORITVE" se nadomesti z naslovom „ELEKTRONSKE KOMUNIKACIJE, AVDIOVIZUALNE STORITVE IN INFORMACIJSKA DRUŽBA".

3. Za točko 5o (Sklep Komisije 2006/215/ES) Priloge XI se vstavi naslednje:

„**Avdiovizualne storitve**

5p. **389 L 0552**: Direktiva Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov (UL L 298, 17.10.1989, str. 23), kakor je bila spremenjena s:

— **397 L 0036**: Direktiva 97/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. junija 1997 (UL L 202, 30.7.1997, str. 60).

Za namene Sporazuma se določbe Direktive berejo z naslednjimi prilagoditvami:

(a) v členu 2(5) se besedilo ‚člena 52 in naslednjih členov Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti' nadomesti z besedilom ‚člena 31 in naslednjih členov Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru';

(b) Za države Efte velja, da so dela, ki so omenjena v členu 6(1)(c) Direktive, tudi dela, ki jih, kot je opisano v členu 6(3), ustvarijo producenti, ki imajo dejavnosti registrirane v evropskih tretjih državah, s katerimi ima država Efte sklenjene ustrezne sporazume.

Če pogodbenica namerava skleniti sporazum, kot je navedeno v členu 6(3), o tem obvesti Skupni odbor EGP. Vsaka pogodbenica lahko zaprosi za posvetovanje glede vsebine takih sporazumov.

(c) v členu 15 Direktive se doda:

‚Države Efte imajo pravico, da zavežejo kabelska podjetja, ki poslujejo na njihovem ozemlju, k zakodiranju ali drugače zakritim oglasom za alkoholne pijače v programih izdajateljev televizijskih programov, katerih glavno občinstvo je v državi EGP-EFTA. Pri oceni, ali posamičen program ali oglaševalni vložek spada v okvir te prilagoditve, je treba upoštevati naslednje dejavnike, med drugim:

— ali se oddaja *de facto* prvenstveno sprejema v eni od držav EGP-EFTA,

— ali je oglaševano blago ali storitve na voljo v državi sprejema,

— ali se jezik države, v kateri se sprejemajo oddaje, uporablja v programih ali oglasih,

— ali so prodajna mesta v državi sprejema navedena ali omenjena v oglasih,

— ali so cene navedene v valuti države sprejema.

Zakodirani ali drugače zakriti oglaševalni vložki ne učinkujejo tako, da omejijo oddajanje tistih delov televizijskih programov, ki niso oglaševalni vložki za alkoholne pijače.

Pogodbenice skupaj proučijo to izjemo leta 2003.‘

Podrobna ureditev udeležbe Lihtenštajna, Islandije in Norveške v skladu s členom 101 tega sporazuma:

Vsaka država Efte lahko imenuje enega predstavnika pristojnega organa, ki ga določi vsaka država Efte, da se udeležuje sestankov Odbora za stike za dejavnosti razširjanja televizijskih programov iz člena 23a Direktive Sveta 89/552/EGS.

Komisija ES pravočasno obvesti udeležence o datumu sestanka Odbora za stike in jim posreduje ustrezne informacije.

5q. **398 L 0084**: Direktiva 98/84/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. novembra 1998 o pravnem varstvu storitev, ki temeljijo na pogojnem dostopu ali vključujejo pogojni dostop (UL L 320, 28.11.1998, str. 54).“

4. Za točko 30 (Resolucija Sveta 96/C 376/01) Priloge XI se vstavi naslednje:

„**Avdiovizualne storitve**

31. **394 Y 0702(02)**: Resolucija Sveta 94/C 181/02 z dne 27. junija 1994 o okviru za politiko Skupnosti na področju digitalne videoradiodifuzije (UL C 181, 2.7.1994, str. 3).

32. **398 X 0560**: Priporočilo Sveta 98/560/ES z dne 24. septembra 1998 o razvoju konkurenčnosti evropske industrije avdiovizualnih in informacijskih storitev s spodbujanjem nacionalnih okvirov, ki skušajo doseči primerljivo in učinkovito raven zaščite mladoletnih in človeškega dostojanstva (UL L 270, 7.10.1998, str. 48).

33. **499 Y 0205(01)**: Resolucija 1999/C 30/01 Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, z dne 25. januarja 1999 o storitvi javne radiotelevizije (UL C 30, 5.2.1999, str. 1).

34. **32005 H 0865**: Priporočilo 2005/865/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. novembra 2005 o filmski dediščini in konkurenčnosti z njo povezanih industrijskih dejavnosti (UL L 323, 9.12.2005, str. 57).“